Porównanie tłumaczeń Ozeasza 12:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Efraim powiedział: Tak, wzbogaciłem się, znalazłem swoje bogactwo.\* W całym moim trudzie nie znaleziono u mnie winy wynikającej z grzechu!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>370 6:1-7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W całym (…) grzechu, לִי עָֹון אֲׁשֶר־חֵטְאּכָל־יְגִיעַי לֹא יִמְצְאּו־ : wg G: I powiedział Efraim: Jakże się wzbogaciłem, znalazłem dla siebie ulgę! Wszystkie jego zdobycze (l. owoce trudu) nie będą mu policzone z powodu nieprawości, przez które zgrzeszył. Odzwierciedlałoby to: ּכָל־יְגִיעָיו לֹא יִּמָצְאּו לֹו עַל־אָוֶן אֲׁשֶר חָטָא . [↑](#footnote-ref-3)